



TOOLCRAFT

Ⓓ Bedienungsanleitung

TO-8962 ESD Digitale Lötstation 70 W

Best.-Nr. 3358946

ⒼⒷ Operating Instructions

TO-8962 ESD Digital Soldering Station 70 W

Item no: 3358946

Ⓕ Ⓖ Mode d'emploi

TO-8962 Station de soudage numérique ESD 70 W

N° de commande 3358946

ⒼⒹ Gebruiksaanwijzing

TO-8962 ESD Digitaal Soldeerstation 70 W

Bestelnr.: 3358946



ⓓ Inhaltsverzeichnis

1	Herunterladen von Bedienungsanleitungen.....	3
2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
3	Lieferumfang.....	3
4	Symbolerklärung.....	4
5	Sicherheitshinweise.....	4
5.1	Zuerst lesen!.....	4
5.2	Persönliche Sicherheit.....	4
5.3	Allgemein.....	5
5.4	Handhabung.....	5
5.5	Betriebsumgebung.....	5
5.6	Bedienung.....	5
5.7	Netzkabel.....	6
5.8	Lötkolben.....	6
5.9	Zubehörteile.....	6
5.10	Ersatzteile.....	6
6	Produktübersicht.....	7
7	Einrichtung.....	8
8	Bedienung.....	8
8.1	Standby-Modus.....	8
8.2	Bedienung des Lötkolbens.....	8
8.3	Temperaturverknüpfung.....	8
8.4	Kalibrieren der Temperatur.....	9
9	Reinigung.....	10
9.1	Reinigen des Hauptgeräts.....	10
9.2	Reinigen des Lötkolbens.....	10
10	Fehlerbehebung bei dem Lötkolben.....	10
11	Wartung.....	11
11.1	Auswechseln der Lötkolbenspitze.....	11
11.2	Auswechseln der Sicherung des Hauptgeräts.....	11
12	Entsorgung.....	12
13	Technische Daten.....	13
13.1	Hauptgerät.....	13
13.2	Lötkolben.....	13
13.3	Lötkolbenhalterung.....	13
13.4	Lötendrahtspulenhalter.....	13
14	Ersatzteile.....	13

1 Herunterladen von Bedienungsanleitungen



Verwenden Sie den Link www.conrad.com/downloads (oder scannen Sie den QR-Code), um die komplette Bedienungsanleitung herunterzuladen (oder neue/aktuelle Versionen, wenn verfügbar). Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Lötstation. Das Produkt ist für das Löten von an Oberflächen montierten elektronischen Bauteilen bestimmt.

Das Produkt ist ausschließlich für den Innengebrauch bestimmt. Verwenden Sie es also nicht im Freien.

Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist in jedem Fall zu vermeiden.

Falls Sie das Produkt für andere als die zuvor genannten Zwecke verwenden, könnte das Produkt beschädigt werden.

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Kurzschluss, Feuer, Stromschlag oder anderen Gefährdungen führen.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie dieses Produkt nicht umbauen und/oder verändern.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

3 Lieferumfang

- Hauptgerät (mit Ersatzsicherung im Halter)
- LötKolben
- LötKolbenständer
- Schwamm
- Drahtreinigungskugel
- Löt Drahtspulenhalter
- Netzkabel
- Bedienungsanleitung

4 Symbolerklärung

Folgende Symbole befinden sich auf dem Produkt/Gerät oder im Text:



Dieses Symbol warnt vor Gefahren, die zu Verletzungen führen können.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher Spannung, die zu Verletzungen durch einen elektrischen Schlag führen kann.



Lesen Sie sich vor der erstmaligen Verwendung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

5 Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Informationen für einen ordnungsgemäßen Gebrauch nicht beachten, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Verletzungen oder Sachschäden. Darüber hinaus erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

5.1 Zuerst lesen!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränktem physischem, sensorischem oder geistigem Leistungsvermögen oder einem Mangel an Erfahrung und Fachkenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren kennen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- **ACHTUNG!** Wenn dieses Produkt nicht verwendet wird, muss es auf seinem Ständer platziert werden.
- Kinder dürfen mit diesem Produkt nicht spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur dann vorgenommen werden, wenn sie dabei unter ständiger Aufsicht stehen.

5.2 Persönliche Sicherheit

- Arbeiten Sie niemals unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten.
- Spritzer von Lötzinn können zu schweren Verbrennungen oder Augenschäden führen. Tragen Sie beim Löten/Entlöten stets geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- Verschlucken Sie kein Lötzinn. Essen oder trinken Sie nicht während der Lötarbeiten.
- Waschen Sie sich nach der Arbeit mit Lötzinn gründlich Ihre Hände.
- Stellen Sie beim Löten eine ausreichende Belüftung sicher. Dämpfe können Ihre Gesundheit schädigen.

5.3 Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Falls Sie Fragen haben, die mit diesem Dokument nicht beantwortet werden können, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an sonstiges Fachpersonal.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

5.4 Handhabung

- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.

5.5 Betriebsumgebung

- Stellen Sie das Produkt auf eine saubere, ebene und nicht brennbare Oberfläche von ausreichender Größe.
- Schützen Sie das Produkt vor Vibrationen.
- Halten Sie entflammbare oder brennbare Materialien (Beispiel: Vorhänge) fern, um einen Brand zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Produkt immer auf einer nicht brennbaren und hitzebeständigen Oberfläche.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf hochwertige Möbelstücke, ohne diese zuvor zu schützen. Anderenfalls kann dies zu Kratzspuren, Druckstellen, Verfärbungen und Brandstellen führen.
- Stellen Sie eine ausreichende Beleuchtung sicher.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, starken Stößen, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit und Nässe.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.

5.6 Bedienung

- Sollten Sie Zweifel bezüglich des Betriebs, der Sicherheit oder dem Anschließen des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Sollte kein sicherer Betrieb mehr möglich sein, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Sehen Sie UNBEDINGT davon ab, das Produkt selbst zu reparieren. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.

5.7 Netzkabel



Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten der Stromversorgung, einschließlich Netzstecker, Netzkabel und Netzteile. Verwenden Sie keine beschädigten Komponenten. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- Der Netzstecker darf niemals mit feuchten Händen an die Netzsteckdose angeschlossen oder von dieser getrennt werden.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Netzsteckdose zu trennen. Ziehen Sie ihn stets mit den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt, geknickt, durch scharfe Kanten beschädigt oder mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt wird.
- Vermeiden Sie eine übermäßige thermische Belastung des Netzkabels durch große Hitze oder große Kälte.
- Nehmen Sie auch keine Änderungen daran vor. Wenn Sie dies nicht beachten, kann das Netzkabel beschädigt werden. Ein beschädigtes Netzkabel kann zu einem tödlichen Stromschlag führen.
- Sollte das Netzkabel Beschädigungen aufweisen, berühren Sie es nicht.
 - Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z. B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach den Netzstecker vorsichtig aus der Netzsteckdose.
 - Nehmen Sie das Produkt unter keinen Umständen mit einem beschädigten Netzkabel in Betrieb.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer vom Hersteller beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliche Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt, geknickt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand darüber stolpern oder sich in ihnen verfangen kann. Bei Nichtbeachtung besteht Verletzungsgefahr.

5.8 LötKolben

- Legen Sie den LötKolben immer in den Ständer/Halter, wenn Sie ihn nicht verwenden.
- Lassen Sie den LötKolben nicht unbeaufsichtigt, wenn er eingeschaltet ist.
- Berühren Sie nicht die heiße Spitze des LötKolbens, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Lötspitze immer vom Netzkabel fern.
- Schalten Sie den LötKolben aus, wenn Sie ihn für längere Zeit nicht verwenden.

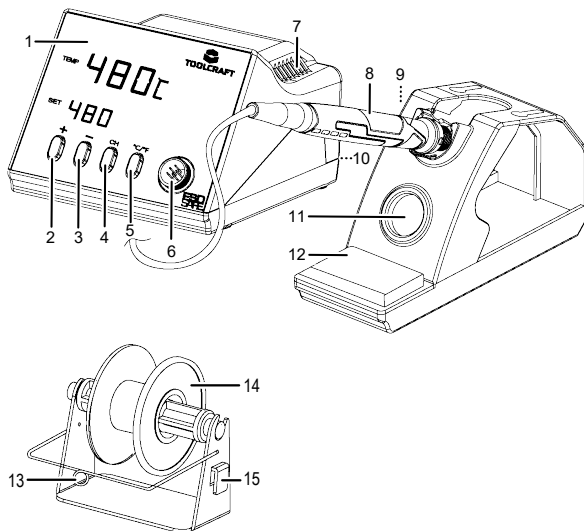
5.9 Zubehörteile

- Nicht mit dem Produkt kompatible Zubehör- und Bauteile können das Produkt beschädigen oder zu Gefährdungen führen. Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Bau- und Zubehörteile.

5.10 Ersatzteile

- Verwenden Sie nur Ersatzteile, die für das Produkt geeignet sind, um Gefahren zu vermeiden.

6 Produktübersicht



	Teile	Beschreibung/Funktion
1	Display	Anzeige der aktuellen und eingestellten Temperatur
2	Taste +	Erhöhen
3	Taste -	Verringern
4	Taste CH	Gedrückt halten, um eine voreingestellte Temperatur zu programmieren.
5	Taste °C/°F	■ Drücken zum Ändern der Einheiten. ■ Gedrückt halten, um den Temperatur-Offset für die Kalibrierung einzugeben.
6	Kabeleingang für LötKolben	
7	Entlüften	Kühlöffnung, nicht verdecken.
8	LötKolben	
9	Schacht	Befestigen Sie den LötDrahthalter an der Seite des Ständers.
10	EIN(I)/AUS(I)-Schalter	Hinten
11	Drahtreinigungskugel	
12	Schwamm	
13	LötKabelführung	
14	LötDrahtspulenhalter	
15	Befestigung	Befestigen Sie den LötDrahthalter am Ständer.

7 Einrichtung

Wichtig:

Schließen Sie nur den mitgelieferten LötKolben oder einen ErsatzlötKolben gleichen Typs an.

1. Befestigen Sie den Lötdrahtspulhalter an der Seite des LötKolbenständers.
2. Setzen Sie (falls notwendig) den Schwamm und die Drahtkugel in ihre Aufnahmen am LötKolbenständer ein.
3. Schließen Sie den LötKolben an den LötKolbenverbindungsanschluss an.
4. Legen Sie den LötKolben in den LötKolbenständer.

8 Bedienung

8.1 Standby-Modus

- Die Lötstation wechselt in den Standby-Modus, wenn der LötKolben nicht verwendet wird. Auf dem Display wird „SLP“ angezeigt.
- Im Standby-Modus wird die Temperatur auf 200 °C gehalten.

8.2 Bedienung des LötKolbens

1. Legen Sie den LötKolben in den LötKolbenständer.
2. Schalten Sie das Hauptgerät ein, indem Sie den Netzschalter **I/O** auf die Position **I** stellen.
3. Warten Sie, bis das Hauptgerät startet.
 - Der LötKolben heizt auf.
4. Der LötKolben ist nun einsatzbereit.
 - Passen Sie die Temperatur an, indem Sie +/- drücken.
5. Schalten Sie das Hauptgerät nach Gebrauch aus, indem Sie den Netzschalter **I/O** auf die Position **O** stellen.

8.3 Temperaturverknüpfung

Drücken Sie die Taste „CH“, um schnell zu einer häufig verwendeten Temperatureinstellung zu gelangen.

So stellen Sie die Verknüpfung ein:

Voraussetzungen:

- ✓ Der Strom ist eingeschaltet.

1. Halten Sie die Taste „CH“ gedrückt.
 - „SET“ blinkt auf dem Display.
 2. Drücken Sie die Tasten +/-, um die gewünschte Temperatur einzugeben.
 3. Bestätigen Sie den Einstellwert mit der Taste „CH“.
 - „SET“ hört auf, auf dem Display zu blinken.
- Die Verknüpfung ist nun eingestellt.

8.4 Kalibrieren der Temperatur

Wenn die Temperatur der LötKolbenspitze nicht mit der tatsächlichen Temperatur übereinstimmt, die auf dem Display unter „TEMP“ angezeigt wird, korrigieren Sie die Temperatur der LötKolbenspitze, damit sie übereinstimmt.

So gleichen Sie die Temperatur aus:

Voraussetzungen:

✓ Der Strom ist eingeschaltet.

1. Halten Sie die Taste "°C/°F" gedrückt.
 - „P (x)“ wird auf dem Display angezeigt.
 2. Drücken Sie die Tasten +/-, um die Temperatur auszugleichen.
 - Wenn die Temperatur zu hoch ist: Drücken Sie „-“.
 - Wenn die Temperatur zu niedrig ist: Drücken Sie „+“.
 3. Drücken Sie die Taste „°C/°F“, um die Einstellung zu bestätigen.
 - „SET“ hört auf, auf dem Display zu blinken.
- Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

9 Reinigung

Wichtig:

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungsmittel. Diese können zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.

9.1 Reinigen des Hauptgeräts

1. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie das Produkt dann auf die Umgebungstemperatur abkühlen.
3. Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts ein trockenes, faserfreies Tuch.

9.2 Reinigen des Lötkolbens

1. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie das Produkt dann auf die Umgebungstemperatur abkühlen.
3. Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts ein trockenes, faserfreies Tuch.
4. Entfernen Sie das Oxid von der Lötkolbenspitze mit einem feinen Schleifpapier.
5. Wischen Sie die Lötkolbenspitze mit einem trockenen Tuch sauber.
6. Erhitzen Sie den Lötkolben und verzinnen Sie die Lötkolbenspitze, um Oxidation zu vermeiden.

10 Fehlerbehebung bei dem Lötkolben

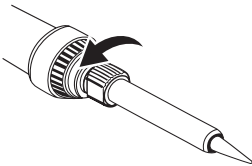
Fehler	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Anzeige TEMP zeigt - - - und flackert	Lötkolben ist getrennt	Schließen Sie den Lötkolben an den Lötkolbenverbindungsanschluss an.
Die Anzeige TEMP zeigt - - - und flackert	Sensorfehler	Wenden Sie sich an den technischen Support.
Die Anzeige TEMP zeigt - - - und flackert	Heizungsfehler	Wenden Sie sich an den technischen Support.

11 Wartung

11.1 Auswechseln der LötKolbenspitze

Wechseln Sie die LötKolbenspitze aus, wenn sie deutliche Verschleißerscheinungen aufweist oder ihre Leistung abnimmt.

1. Schalten Sie das Hauptgerät aus, indem Sie den Netzschalter **I/O** auf die Position **O** stellen.
2. Trennen Sie das Netzkabel vom Produkt.
3. Lassen Sie den LötKolben auf Zimmertemperatur abkühlen.
4. Trennen Sie den LötKolben vom Hauptgerät.
5. Schrauben Sie die Lötspitze ab und entfernen Sie sie. Siehe Abbildung.
6. Wechseln Sie die Lötspitze gegen eine neue aus. Weitere Informationen finden Sie unter [Ersatzteile](#) ► 13].



11.2 Auswechseln der Sicherung des Hauptgeräts

Die Sicherung ist in den Netzanschluss auf der Rückseite des Geräts integriert.

1. Schalten Sie das Hauptgerät aus, indem Sie den Netzschalter **I/O** auf die Position **O** stellen.
2. Lassen Sie sämtliche Bauteile vollständig abkühlen.
3. Trennen Sie das Netzkabel vom Produkt.
4. Entriegeln Sie das Sicherungsfach mit einem Schlitzschraubendreher und ziehen Sie den Sicherungseinsatz heraus.
5. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine gleichwertige neue Sicherung. Die Informationen zur Sicherung finden Sie unter [Technische Daten](#) ► 13].

Tipp:

Im Sicherungsfach ist ein Ersatzsicherungshalter integriert.

12 Entsorgung



Alle Elektro- und Elektronikgeräte, die auf den europäischen Markt gebracht werden, müssen mit diesem Symbol gekennzeichnet werden. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von unsortiertem Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Jeder Besitzer von Altgeräten ist verpflichtet, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind gesetzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Conrad stellt Ihnen folgende **kostenlose** Rückgabemöglichkeiten zur Verfügung (weitere Informationen auf unserer Internet-Seite):

- in unseren Conrad-Filialen
- in den von Conrad geschaffenen Sammelstellen
- in den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmesystemen

Für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät ist der Endnutzer verantwortlich.

Beachten Sie, dass in Ländern außerhalb Deutschlands evtl. andere Pflichten für die Altgeräte-Rückgabe und das Altgeräte-Recycling gelten.

13 Technische Daten

13.1 Hauptgerät

Eingangsspannung	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	70 W
Schutzklasse	I
ESD-sicher	Ja
Temperatureinheiten	°C/ °F
Temperaturgenauigkeit.....	±5 %
Temperaturstabilität.....	±5 %
Temperaturbereich	+160 bis +480 °C
Betriebsbedingungen.....	0 bis +40 °C, 20 - 70 % rF
Lagerbedingungen.....	0 bis +45 °C, 10 - 80 % rF
Kabellänge.....	1,25 m
Abmessungen (B x H x T)	114 x 90 x 157 mm
Gewicht.....	1,59 kg

13.2 LötKolben

Eingang	20 V/DC
Leistungsaufnahme	70 W
Temperaturbereich	160 - 480 °C, (320 - 896 °F)
Aufheizzeit	10 Sek. bis 300 °C
Kabellänge.....	ca. 1,1 m
Abmessungen (Ø x L).....	19 x 220 mm
Gewicht.....	ca. 90 g

13.3 LötKolbenhalterung

Abmessungen (B x H x T)	60 x 90 x 160 mm
Gewicht.....	ca. 238 g

13.4 LötDrahtspulenhalter

Abmessungen (B x H x T)	78 x 63 x 45 mm
Gewicht.....	84 g

14 Ersatzteile

Verfügbare Ersatzteile und Zubehör finden Sie auf der Produktseite unter www.conrad.com.

Table of Contents

1	Operating Instructions for download	15
2	Intended use	15
3	Delivery contents	15
4	Description of symbols	16
5	Safety instructions	16
5.1	Read first!	16
5.2	Personal safety	16
5.3	General	17
5.4	Handling	17
5.5	Operating environment	17
5.6	Operation	17
5.7	Mains cable	18
5.8	Soldering iron	18
5.9	Accessories	18
5.10	Replacement parts	18
6	Product overview	19
7	Setting up	20
8	Operation	20
8.1	Standby mode	20
8.2	Operating the soldering iron	20
8.3	Temperature shortcut	20
8.4	Calibrate the temperature	21
9	Cleaning	21
9.1	Cleaning the main unit	21
9.2	Cleaning the soldering iron	21
10	Troubleshooting the soldering iron	22
11	Maintenance	22
11.1	Replacing the soldering iron tip	22
11.2	Replacing the fuse of the main unit	23
12	Disposal	23
13	Technical data	24
13.1	Main unit	24
13.2	Soldering iron	24
13.3	Soldering iron holder	24
13.4	Solder wire spool holder	24
14	Spare parts	24

1 Operating Instructions for download



Use the link www.conrad.com/downloads (alternatively scan the QR code) to download the complete operating instructions (or new/current versions if available). Follow the instructions on the web page.

2 Intended use

The product is a soldering station. The product is intended to be used for soldering surface-mounted electronic components.

The product is intended for indoor use only. Do not use it outdoors.

Contact with moisture must be avoided under all circumstances.

If you use the product for purposes other than those described, the product may be damaged.

Improper use can result in short circuits, fires, electric shocks or other hazards.

The product complies with the statutory national and European requirements.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify the product.

Read the operating instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with the operating instructions.

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

3 Delivery contents

- Main unit (with spare fuse in holder)
- Soldering Iron
- Soldering iron stand
- Sponge
- Wire cleaning ball
- Solder wire spool holder
- Mains cable
- Operating instructions

4 Description of symbols

The following symbols are on the product/appliance or are used in the text:



The symbol warns of hazards that can lead to personal injury.



The symbol warns of dangerous voltage that can lead to personal injury by electric shock.



Read the operating instructions carefully.

5 Safety instructions



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

5.1 Read first!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **WARNING!** This product must be placed on its stand when not in use.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

5.2 Personal safety

- Never work under the influence of alcohol or medication.
- Splashing solder might cause serious burns or eye damage. Wear suitable protective clothing and safety goggles when soldering/de-soldering.
- Do not ingest solder. Do not eat or drink during soldering.
- Wash your hands thoroughly after working with solder.
- Ensure that there is sufficient ventilation while soldering. Vapours can be harmful to your health.

5.3 General

- The product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- If you have questions which remain unanswered by this information product, contact our technical support service or other technical personnel.
- Maintenance, modifications and repairs must only be completed by a technician or an authorised repair centre.

5.4 Handling

- Handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.

5.5 Operating environment

- Place the product on a clean, level, non-flammable surface of a sufficient size.
- Protect the product against vibrations.
- Keep flammable or combustible materials (example: curtains) away to prevent fire.
- Always operate the product on a non-flammable and heatproof surface.
- Do not place the product on valuable furniture without using suitable protection, as this may result in scratch marks, pressure points, discolouration or burn marks.
- Ensure that there is sufficient lighting.
- Keep your work area clean and tidy.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- Protect the appliance from extreme temperatures, strong jolts, flammable gases, steam and solvents.
- Protect the product from high humidity and moisture.
- Protect the product from direct sunlight.

5.6 Operation

- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the product.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. DO NOT attempt to repair the product yourself. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.

5.7 Mains cable



Do not modify or repair mains supply components including mains plugs, mains cables, and power supplies. Do not use damaged components. Risk of death by electric shock!

- The mains outlet must be located near to the device and be easily accessible.
- Never plug in or unplug the mains plug when your hands are wet.
- Never pull the mains plug from the socket by pulling at the cable. Always pull it from the mains socket using the intended grips.
- Unplug the mains plug from the mains socket if you do not use the device for an extended period of time.
- Disconnect the mains plug from the mains socket in thunderstorms for reasons of safety.
- Make sure that the mains cable is not squeezed, bent, damaged by sharp edges or put under mechanical stress.
- Avoid excessive thermal stress on the mains cable from extreme heat or cold.
- Do not modify the mains cable. Otherwise the mains cable may be damaged. A damaged mains cable can cause a deadly electric shock.
- Do not touch the mains cable if it is damaged.
 - First, power down the respective mains socket (e.g. via the respective circuit breaker) and then carefully pull the mains plug from the mains socket.
 - Never use the product if the mains cable is damaged.
- A damaged mains cable may only be replaced by the manufacturer, a workshop commissioned by the manufacturer or a similarly qualified person, so as to prevent any danger.
- Ensure that cables are not pinched, kinked or damaged by sharp edges.
- Always lay cables so that nobody can trip over or become entangled in them. This poses a risk of injury.

5.8 Soldering iron

- Always place the soldering iron in the stand/holder if you do not use it.
- Do not leave the soldering iron unattended if switched on.
- Do not touch the hot soldering iron tip to prevent burns.
- Always keep the soldering tip away from the power cord.
- Switch the soldering iron off if you do not use it for extended periods.

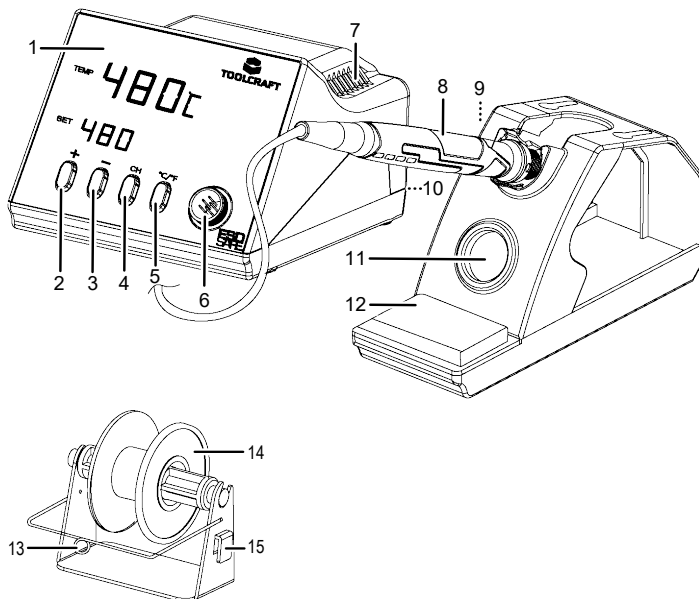
5.9 Accessories

- Accessories and components that are not compatible with the product can damage the product or result in hazards. Only use the supplied components and accessories.

5.10 Replacement parts

- Only use replacement parts designed for the product to prevent hazards.

6 Product overview



	Parts	Description/Function
1	Display	View actual and set temperature
2	+ button	Increase
3	- button	Decrease
4	CH button	Press and hold to program a preset temperature.
5	°C/°F button	■ Press to change units. ■ Press and hold to enter temperature offset for calibration.
6	Cable input for soldering iron	
7	Vent	Cooling vent, do not obstruct.
8	Soldering iron	
9	Slot	Attach the solder wire holder to the side of the stand.
10	ON(I)/OFF(I) switch	At rear
11	Wire cleaning ball	
12	Sponge	
13	Solder cable guide	
14	Solder wire spool holder	
15	Latch	Attach the solder wire holder to the stand.

7 Setting up

Important:

Only connect the supplied soldering iron or a replacement soldering iron of identical type.

1. Latch the solder wire spool holder to the side of the solder iron stand.
2. (If needed) insert the sponge and wire ball into their receptacles on the soldering iron stand.
3. Connect the soldering iron to the soldering iron connection port.
4. Place the soldering iron into the soldering iron stand.

8 Operation

8.1 Standby mode

- The soldering station will enter standby mode when the soldering iron is not being used. "SLP" will show on the display.
- In standby mode, the temperature will be maintained at 200 °C.

8.2 Operating the soldering iron

1. Place the soldering iron into the soldering iron stand.
2. Switch the main unit on by flipping the power switch **I/O** to the position **I**.
3. Wait for the main unit to start up.
 - The soldering iron heats up.
4. The soldering iron is ready for use.
 - Adjust the temperature by pressing **+/-**.
5. After use, switch the main unit off by flipping the power switch **I/O** to the position **O**.

8.3 Temperature shortcut

Press the **"CH"** button as a shortcut to a commonly used temperature setting.

To set the shortcut:

Preconditions:

- ✓ The power is switched ON.

1. Press and hold the **"CH"** button.
 - "SET" will flash on the display.
 2. Press the **+/-** buttons to enter the desired temperature.
 3. Press the **"CH"** button to confirm the setting.
 - "SET" will stop flashing on the display.
- The shortcut is now set.

8.4 Calibrate the temperature

If the tip temperature is not the same as the actual temperature, as shown on the display under "TEMP", offset the tip temperature so it matches.

To offset the temperature:

Preconditions:

✓ The power is switched ON.

1. Press and hold the "°C/°F" button.
→ "P (x)" will show on the display.
2. Press the +/- buttons to offset the temperature.
→ If the temperature is too high: Press "-".
→ If the temperature is too low: Press "+".
3. Press the "°C/°F" button to confirm the setting.
→ "SET" will stop flashing on the display.
→ Calibration is complete.

9 Cleaning

Important:

- Do not use aggressive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions. They damage the housing and can cause the product to malfunction.
- Do not immerse the product in water.

9.1 Cleaning the main unit

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Let the product cool down to ambient temperature.
3. Clean the product with a dry, fibre-free cloth.

9.2 Cleaning the soldering iron

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Let the product cool down to ambient temperature.
3. Clean the product with a dry, fibre-free cloth.
4. Remove oxide from the soldering iron tip with a fine abrasive paper.
5. Wipe the soldering iron tip clean with a dry cloth.
6. Heat the soldering iron up and tin the soldering iron tip to prevent oxidation.

10 Troubleshooting the soldering iron

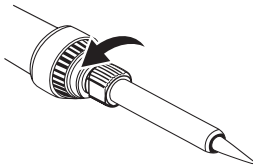
Problem	Possible cause	Suggested solution
TEMP display shows - - -, and flickers	Soldering iron is disconnected	Connect the soldering iron to the soldering iron connection port.
TEMP display shows - - -, and flickers	Sensor fault	Contact technical support.
TEMP display shows - - -, and flickers	Heater fault	Contact technical support.

11 Maintenance

11.1 Replacing the soldering iron tip

Replace the soldering iron tip if it shows signs of significant wear and tear or if it no longer performs effectively.

1. Switch the main unit off by flipping the power switch **I/O** into the position **O**.
2. Disconnect the mains cable from the product.
3. Let the soldering iron cool down to room temperature.
4. Disconnect the soldering iron from the main unit.
5. Remove the soldering tip by unscrewing it. See figure.
6. Replace the soldering tip with a new one. Refer to [Spare parts](#) ► 24] for more information.



11.2 Replacing the fuse of the main unit

The fuse is integrated into the power connector at the rear of the product.

1. Switch the main unit off by flipping the power switch **I/O** into the position **O**.
2. Allow all components to cool down completely.
3. Disconnect the mains cable from the product.
4. Unlock the fuse compartment with a flat-headed screwdriver and pull out the fuse tray.
5. Replace the fuse with an equivalent one. Refer to [Technical data ▶ 24](#) for fuse data.

Tip:

A spare fuse holder is integrated into the fuse tray.

12 Disposal



This symbol must appear on any electrical and electronic equipment placed on the EU market. This symbol indicates that this device should not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its service life.

Owners of WEEE (Waste from Electrical and Electronic Equipment) shall dispose of it separately from unsorted municipal waste. Spent batteries and accumulators, which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps that can be removed from the WEEE in a non-destructive manner, must be removed by end users from the WEEE in a non-destructive manner before it is handed over to a collection point.

Distributors of electrical and electronic equipment are legally obliged to provide free take-back of waste. Conrad provides the following return options **free of charge** (more details on our website):

- in our Conrad offices
- at the Conrad collection points
- at the collection points of public waste management authorities or the collection points set up by manufacturers or distributors within the meaning of the ElektroG

End users are responsible for deleting personal data from the WEEE to be disposed of.

It should be noted that different obligations about the return or recycling of WEEE may apply in countries outside of Germany.

13 Technical data

13.1 Main unit

Input voltage	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Power consumption	70 W
Protection class	I
ESD safe	Yes
Temperature units	°C / °F
Temperature accuracy	±5 %
Temperature stability	±5 %
Temperature range	+160 to +480 °C
Operating conditions	0 to +40 °C, 20 - 70 % RH
Storage conditions	0 to +45 °C, 10 - 80 % RH
Cable length	1.25 m
Dimensions (W x H x D)	114 x 90 x 157 mm
Weight	1.59 kg

13.2 Soldering iron

Input	20 V/DC
Power consumption	70 W
Temperature range	160 - 480 °C, (320 - 896 °F)
Heating time	10 s to 300 °C
Cable length	approx. 1.1 m
Dimensions (Ø x L)	19 x 220 mm
Weight	approx. 90 g

13.3 Soldering iron holder

Dimensions (W x H x D)	60 x 90 x 160 mm
Weight	approx. 238 g

13.4 Solder wire spool holder

Dimensions (W x H x D)	78 x 63 x 45 mm
Weight	84 g

14 Spare parts

Go to the product page on www.conrad.com for available spare parts and accessories.

F Sommaire

1	Mode d'emploi à télécharger	26
2	Utilisation prévue	26
3	Contenu de l'emballage	26
4	Description des symboles	26
5	Consignes de sécurité	27
5.1	Lisez d'abord !	27
5.2	Sécurité des personnes	27
5.3	Généralités	27
5.4	Manipulation	28
5.5	Conditions environnementales de fonctionnement	28
5.6	Fonctionnement	28
5.7	Câble d'alimentation électrique	28
5.8	Fer à souder	29
5.9	Accessoires	29
5.10	Pièces de rechange	29
6	Aperçu du produit	30
7	Installation	31
8	Fonctionnement	31
8.1	Mode veille	31
8.2	Utilisation du fer à souder	31
8.3	Raccourci pour la température	31
8.4	Étalonnage de la température	32
9	Nettoyage	32
9.1	Nettoyage de l'unité principale	32
9.2	Nettoyage du fer à souder	32
10	Dépannage du fer à souder	33
11	Entretien	33
11.1	Remplacement de la panne du fer à souder	33
11.2	Remplacement du fusible de l'unité principale	33
12	Élimination des déchets	34
13	Caractéristiques techniques	34
13.1	Unité principale	34
13.2	Fer à souder	34
13.3	Support de fer à souder	35
13.4	Porte-bobine de fil de soudure	35
14	Pièces de rechange	35

1 Mode d'emploi à télécharger



Utilisez le lien www.conrad.com/downloads (ou scannez le code QR) pour télécharger le mode d'emploi complet (ou les versions nouvelles/actuelles, le cas échéant). Respectez les instructions indiquées sur la page Web.

2 Utilisation prévue

Le produit est une station de soudage. Le produit est destiné à être utilisé pour souder des composants électroniques montés en surface.

Le produit est destiné uniquement à une utilisation à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

Dans tous les cas, le contact avec l'humidité doit être évité.

Toute utilisation à des fins autres que celles décrites pourrait endommager le produit.

Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques tels que des courts-circuits, des incendies, des chocs électriques, etc.

Ce produit est conforme aux exigences nationales et européennes en vigueur.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute restructuration et/ou modification du produit est interdite.

Lisez attentivement les instructions du mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr. Ne mettez ce produit à la disposition de tiers qu'avec son mode d'emploi.

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits sont des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

3 Contenu de l'emballage

- Unité principale (avec fusible de rechange dans le support)
- Fer à souder
- Support pour fer à souder
- Éponge
- Boule de nettoyage des fils
- Porte-bobine de fil de soudure
- Câble d'alimentation électrique
- Mode d'emploi

4 Description des symboles

Les symboles suivants figurent sur le produit/appareil ou sont utilisés dans le texte :



Le symbole met en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures corporelles.



Le symbole attire l'attention sur la présence d'une tension dangereuse pouvant entraîner des blessures par choc électrique.



Lisez attentivement le mode d'emploi.

5 Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi et observez particulièrement les consignes de sécurité. Nous ne saurions être tenus pour responsables des blessures corporelles ou des dommages matériels résultant du non-respect des mises en garde et des indications relatives à une utilisation correcte figurant dans ce mode d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

5.1 Lisez d'abord !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT !** Ce produit doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

5.2 Sécurité des personnes

- Ne travaillez jamais sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.
- Les éclaboussures de soudure peuvent provoquer de graves brûlures ou des lésions oculaires. Portez des vêtements de protection et des lunettes de protection appropriés lors du soudage/dessoudage.
- N'avez pas la soudure. Ne mangez pas et ne buvez pas pendant les travaux de soudure.
- Lavez-vous soigneusement les mains après avoir effectué une opération de soudure.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante pendant le soudage. Les vapeurs peuvent être nocives pour la santé.

5.3 Généralités

- Le produit n'est pas un jouet. Il doit rester hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Celui-ci peut se révéler dangereux si des enfants le prennent pour un jouet.

- Si vous avez des questions dont la réponse ne figure pas dans ce mode d'emploi, contactez notre service d'assistance technique ou un autre technicien spécialisé.
- Toute manipulation d'entretien, d'ajustement ou de réparation doit être effectuée par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

5.4 Manipulation

- Manipulez le produit avec précaution. Des secousses, des chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent endommager le produit.

5.5 Conditions environnementales de fonctionnement

- Placez le produit sur une surface propre, plane et ininflammable de taille suffisante.
- Protégez le produit contre les vibrations.
- Tenez les matières inflammables ou combustibles (par exemple les rideaux) à l'écart pour prévenir les incendies.
- Utilisez systématiquement le produit sur une surface ininflammable et résistante au feu.
- Ne placez pas le poste de travail sur un meuble de valeur sans utiliser une protection appropriée, au risque de causer des rayures, des points de pression, une décoloration ou des marques de brûlure.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'éclairage.
- Gardez votre zone de travail propre et bien rangée.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Gardez l'appareil à l'abri de températures extrêmes, de secousses intenses, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- Protégez le produit de l'humidité et des moisissures.
- Protégez le produit de la lumière directe du soleil.

5.6 Fonctionnement

- En cas de doute sur l'utilisation, les mesures de sécurité ou le branchement de ce produit, consultez un expert.
- Si une utilisation du produit en toute sécurité n'est plus possible, arrêtez de l'utiliser et protégez-le de toute utilisation accidentelle. N'essayez PAS de réparer le produit vous-même. Un fonctionnement sûr ne peut plus être garanti si le produit :
 - est visiblement endommagé,
 - ne fonctionne plus correctement,
 - a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
 - a été transporté dans des conditions très rudes.

5.7 Câble d'alimentation électrique



Ne modifiez pas et ne réparez pas les composantes de l'alimentation secteur, notamment les prises secteur, les câbles secteur et les alimentations. N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Risque d'électrocution mortelle !

- La prise secteur doit être située près de l'appareil et facilement accessible.
- N'effectuez jamais des opérations de branchement/débranchement avec les mains mouillées.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise de courant. Enlevez la fiche de la prise de courant en la tenant bien par les prises de préhension.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période.

- Pour des raisons de sécurité, débranchez la fiche secteur de la prise électrique lors d'orages.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation électrique ne soit pas coincé, plié, endommagé par des bords tranchants ou soumis à des contraintes mécaniques.
- Évitez les changements thermiques excessifs dus à la chaleur ou au froid extrêmes du câble d'alimentation électrique.
- Ne modifiez jamais le câble d'alimentation électrique. Autrement le câble d'alimentation électrique peut être endommagé. Un câble d'alimentation électrique endommagé peut causer une électrocution mortelle.
- Ne touchez pas au câble d'alimentation électrique s'il est endommagé.
 - D'abord, coupez l'alimentation de la prise secteur (par exemple, par l'intermédiaire du disjoncteur qui l'alimente), puis débranchez avec précaution la fiche de la prise de courant.
 - Il est interdit d'utiliser le produit si le câble d'alimentation électrique est endommagé.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être seulement remplacé par le fabricant, un atelier autorisé par le fabricant ou une personne tout autant qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Assurez-vous que les câbles ne sont pas pincés, ni pliés, ni endommagés par des bords tranchants.
- Placez toujours les câbles de sorte que personne ne puisse trébucher ou se coincer dessus. Ceci présente un risque de blessures.

5.8 Fer à souder

- Placez toujours le fer à souder dans le support en cas d'inutilisation.
- Ne laissez pas le fer à souder allumé sans assistance.
- Ne touchez pas la pointe à souder chaude, au risque de vous brûler.
- Gardez toujours la pointe à souder à l'écart du cordon d'alimentation.
- Éteignez le fer à souder en cas d'inutilisation prolongée.

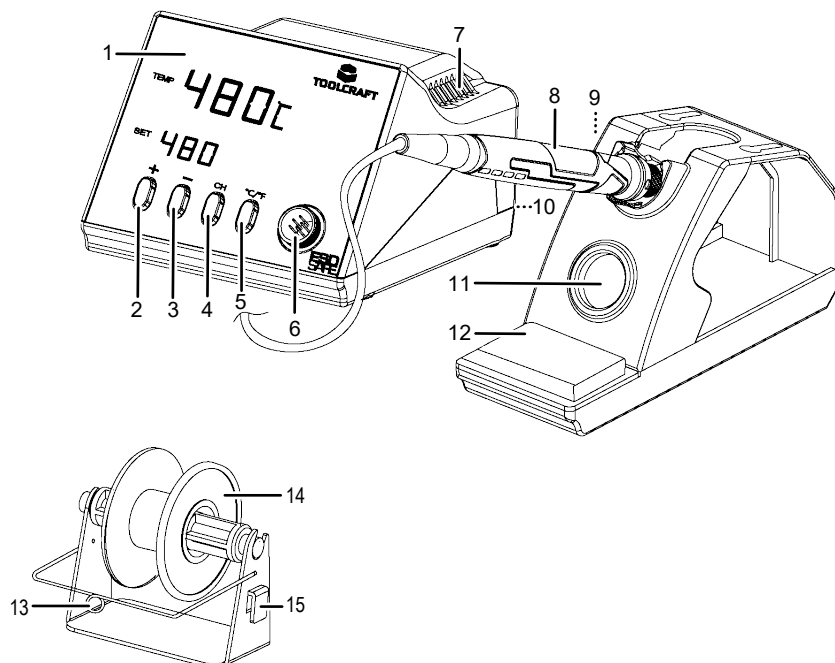
5.9 Accessoires

- Les accessoires et les composants non compatibles avec le produit peuvent l'endommager ou causer un danger. Utilisez exclusivement les composants et les accessoires fournis.

5.10 Pièces de rechange

- Utilisez uniquement les pièces de rechange conçues pour le produit pour prévenir les dangers.

6 Aperçu du produit



	Pièces	Description/Fonction
1	Écran	Affichage de la température réelle et de la température de consigne
2	Bouton +	Augmentation
3	Bouton -	Baisse
4	Bouton CH	Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pour programmer une température prééglée.
5	Bouton °C/°F	■ Appuyez sur ce bouton pour changer d'unité. ■ Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pour entrer le décalage de température pour l'éta-lonnage.
6	Entrée de câble pour fer à souder	
7	Orifice de ventilation	Orifice de refroidissement, ne pas obstruer.
8	Fer à souder	
9	Fente	Fixez le porte-fil de soudure sur le côté du support.
10	Interrupteur ON(I)/OFF(I)	À l'arrière
11	Boule de nettoyage des fils	

	Pièces	Description/Fonction
12	Éponge	
13	Guide de fil de soudure	
14	Porte-bobine de fil de soudure	
15	Verrou	Fixez le porte-fil de soudure au support.

7 Installation

Important:

Ne branchez que le fer à souder fourni ou un fer à souder de rechange de même type.

1. Fixez le porte-bobine de fil de soudure sur le côté du support du fer à souder.
2. (Si nécessaire) insérez l'éponge et la boule de fil dans leurs réceptacles sur le support du fer à souder.
3. Connectez le fer à souder au port de connexion prévu à cet effet.
4. Rangez le fer à souder dans son support.

8 Fonctionnement

8.1 Mode veille

- La station de soudure passe en mode veille lorsque le fer à souder n'est pas utilisé. L'écran affiche « SLP ».
- En mode veille, la température est maintenue à 200 °C.

8.2 Utilisation du fer à souder

1. Rangez le fer à souder dans son support.
2. Mettez en marche l'unité principale en basculant le commutateur d'alimentation **I/O** sur la position **I**.
3. Patientez jusqu'à ce que l'unité principale se mette en marche.
 - Le fer à souder chauffe.
4. Le fer à souder est prêt à l'emploi.
 - Réglez la température en appuyant sur les boutons +/-.
5. À la fin de l'utilisation, arrêtez l'unité principale en basculant le commutateur d'alimentation **I/O** sur la position **O**.

8.3 Raccourci pour la température

Appuyez sur le bouton « **CH** » comme raccourci pour régler une température couramment utilisée.

Pour régler le raccourci :

Conditions préalables:

- ✓ L'alimentation est en marche.

1. Appuyez sur le bouton « **CH** » et maintenez-le enfoncé.
 - Le message « SET » clignote sur l'affichage.
2. Appuyez sur les boutons +/- pour saisir la température souhaitée.
3. Appuyez sur le bouton « **CH** » pour confirmer le réglage.

- Le message « SET » cesse de clignoter sur l'affichage.
- Le raccourci est maintenant réglé.

8.4 Étalonnage de la température

Si la température de la pointe n'est pas la même que la température réelle, comme indiqué sur l'écran sous « TEMP », décaler la température de la pointe pour qu'elle corresponde.

Pour décaler la température :

Conditions préalables:

- ✓ L'alimentation est en marche.
- 1. Appuyez sur le bouton « °C/°F » et maintenez-le enfoncé.
 - L'affichage indique « P (x) ».
- 2. Appuyez sur les boutons +/- pour décaler la température.
 - Si la température est trop élevée : Appuyez sur « - ».
 - Si la température est trop basse : Appuyez sur « + ».
- 3. Appuyez sur le bouton « °C/°F » pour confirmer le réglage.
 - Le message « SET » cesse de clignoter sur l'affichage.
- L'étalonnage est terminé.

9 Nettoyage

Important:

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, d'alcool à friction ou d'autres solutions chimiques. Ils endommagent le boîtier et peuvent provoquer un dysfonctionnement du produit.
- Ne plongez pas le produit dans l'eau.

9.1 Nettoyage de l'unité principale

1. Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
2. Laissez le produit refroidir à la température ambiante.
3. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec et sans fibres.

9.2 Nettoyage du fer à souder

1. Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
2. Laissez le produit refroidir à la température ambiante.
3. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec et sans fibres.
4. Enlevez l'oxyde de la panne du fer à souder à l'aide d'un papier abrasif fin.
5. Nettoyez la panne du fer à souder à l'aide d'un chiffon sec.
6. Chauffer le fer à souder et étamer la panne afin d'éviter l'oxydation.

10 Dépannage du fer à souder

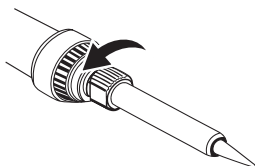
Problème	Causes possibles	Solution suggérée
L'affichage TEMP indique - - -, et clignote.	Le fer à souder est déconnecté	Connectez le fer à souder au port de connexion prévu à cet effet.
L'affichage TEMP indique - - -, et clignote.	Panne de capteur	Contactez l'assistance technique.
L'affichage TEMP indique - - -, et clignote.	Panne de chauffage	Contactez l'assistance technique.

11 Entretien

11.1 Remplacement de la panne du fer à souder

Si la panne du fer à souder présente des signes d'usure significatifs ou si elle n'est plus efficace, remplacez-la.

1. Arrêtez l'unité principale en basculant le commutateur d'alimentation **I/O** en position **O**.
2. Débranchez le câble d'alimentation du produit.
3. Laissez le fer à souder refroidir à température ambiante.
4. Débranchez le fer à souder de l'unité principale.
5. Retirez la panne en la dévissant. Référez-vous à la figure.
6. Remplacez la panne par une nouvelle. Référez-vous à la section [Pièces de rechange](#) ► 35] pour plus d'informations.



11.2 Remplacement du fusible de l'unité principale

Le fusible est intégré au connecteur d'alimentation à l'arrière du produit.

1. Arrêtez l'unité principale en basculant le commutateur d'alimentation **I/O** en position **O**.
2. Laissez refroidir complètement tous les composants.
3. Débranchez le câble d'alimentation du produit.
4. Déverrouillez le compartiment à fusibles à l'aide d'un tournevis à tête plate, puis retirez le plateau à fusibles.
5. Remplacez le fusible par un autre équivalent. Reportez-vous à [Caractéristiques techniques](#) ► 34] pour les données relatives aux fusibles.

Conseil:

Un porte-fusible de rechange est intégré dans le compartiment à fusibles.

12 Élimination des déchets



Tous les équipements électriques et électroniques mis sur le marché européen doivent être marqués de ce symbole. Ce symbole indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.

Tout détenteur d'appareils usagés est tenu de les remettre à un service de collecte séparé des déchets municipaux non triés. Les utilisateurs finaux sont tenus de séparer, sans toutefois les détruire, les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas intégrés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être enlevées de l'appareil usagé sans être détruites, avant de le remettre à un point de collecte.

Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques sont légalement tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés. Conrad vous offre les possibilités de retour **gratuit** suivantes (plus d'informations sur notre site Internet) :

- à nos filiales Conrad
- dans les centres de collecte créés par Conrad
- dans les points de collecte des organismes de droit public chargés de l'élimination des déchets ou auprès des systèmes de reprise mis en place par les fabricants et les distributeurs au sens de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG)

L'utilisateur final est responsable de l'effacement des données personnelles sur l'équipement usagé à mettre au rebut.

Veuillez noter que dans les pays autres que l'Allemagne, d'autres obligations peuvent s'appliquer pour la remise et le recyclage des appareils usagés.

13 Caractéristiques techniques

13.1 Unité principale

Tension d'entrée.....	220 à 240 V/CA, 50 Hz
Consommation électrique.....	70 W
Classe de protection	I
Protégé contre les décharges électrostatiques	Oui
Unités de température	°C/°F
Précision de la température.....	±5 %
Stabilité à la température.....	±5 %
Plage de température	+160 à + 480 °C
Conditions de fonctionnement.....	0 à +40 °C, 20 à 70 % HR
Conditions de stockage	0 à +45 °C, 10 à 80 % HR
Longueur du câble.....	1,25 m
Dimensions (L x H x P).....	114 x 90 x 157 mm
Poids.....	1,59 kg

13.2 Fer à souder

Entrée	20 V/CC
--------------	---------

Consommation électrique.....	70 W
Plage de température.....	160 - 480 °C, (320 - 896 °F)
Temps de chauffe.....	10 s à 300 °C
Longueur du câble.....	env. 1,1 m
Dimensions (Ø x L).....	19 x 220 mm
Poids.....	env. 90 g

13.3 Support de fer à souder

Dimensions (L x H x P).....	60 x 90 x 160 mm
Poids.....	env. 238 g

13.4 Porte-bobine de fil de soudure

Dimensions (L x H x P).....	78 x 63 x 45 mm
Poids.....	84 g

14 Pièces de rechange

Consultez la page du produit sur www.conrad.com pour prendre connaissance des pièces détachées et des accessoires disponibles.

Inhoudsopgave

1	Gebruiksaanwijzingen voor download	37
2	Beoogd gebruik.....	37
3	Leveringsomvang	37
4	Beschrijving van de symbolen	37
5	Veiligheidsinstructies	38
5.1	Eerst lezen!	38
5.2	Persoonlijke veiligheid	38
5.3	Algemeen	38
5.4	Omgang.....	39
5.5	Bedrijfsomgeving.....	39
5.6	Bediening	39
5.7	Stroomkabel	39
5.8	Soldeerbout	40
5.9	Accessoires	40
5.10	Vervangingsonderdelen	40
6	Productoverzicht	40
7	Gereed maken voor gebruik	41
8	Gebruik	42
8.1	Standbymodus	42
8.2	De soldeerbout bedienen	42
8.3	Temperatuursnelkoppeling	42
8.4	De temperatuur kalibreren.....	43
9	Reiniging.....	43
9.1	De hoofdunit reinigen	43
9.2	De soldeerbout reinigen	43
10	Problemen met de soldeerbout oplossen	44
11	Onderhoud	44
11.1	De soldeerboutstift vervangen.....	44
11.2	De zekering van de hoofdunit vervangen.....	45
12	Verwijdering	45
13	Technische gegevens.....	46
13.1	Hoofdunit	46
13.2	Soldeerbout	46
13.3	Soldeerbouthouder.....	46
13.4	Soldeerdraadspoolhouder	46
14	Reserveonderdelen	46

1 Gebruiksaanwijzingen voor download



Gebruik de link www.conrad.com/downloads (of scan de QR-code) om de volledige gebruiksaanwijzingen te downloaden (of nieuwe/huidige versies indien beschikbaar). Volg de instructies op de webpagina.

2 Beoogd gebruik

Dit product is een soldeerstation. Het product is bedoeld voor het solderen van opliggende elektronische componenten.

Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet buitenshuis.

Contact met vocht moet absoluut worden vermeden.

Als het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hier beschreven, kan het product worden beschadigd.

Verkeerd gebruik kan leiden tot kortsluiting, brand, elektrische schokken of andere gevaren.

Het product is voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen mag u niets aan dit product veranderen.

Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze op een veilige plek. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden worden doorgegeven.

Alle bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

3 Leveringsomvang

- Hoofddunit (met reserve zekering in houder)
- Soldeerbout
- Soldeerboutstandaard
- Spons
- Draadreinigingsbal
- Soldeerdraadspoelhouder
- Voedingskabel
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving van de symbolen

De volgende symbolen staan op het product/apparaat of worden gebruikt in de tekst:



Dit symbool waarschuwt voor gevaren die tot persoonlijk letsel kunnen leiden.



Dit symbool waarschuwt voor gevaarlijke spanning die kan leiden tot persoonlijk letsel door elektrische schokken.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen.

5 Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem vooral de veiligheidsinformatie in acht. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, aanvaarden wij geen verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende persoonlijk letsel of materiële schade. In dergelijke gevallen vervalt de aansprakelijkheid/garantie.

5.1 Eerst lezen!

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- **WAARSCHUWING!** Dit product moet op de standaard worden geplaatst wanneer niet in gebruik.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

5.2 Persoonlijke veiligheid

- Werk niet onder invloed van alcohol of medicijnen.
- Spattend soldeer kan ernstige brandwonden of oogletsel veroorzaken. Draag geschikte beschermende kleding en een veiligheidsbril tijdens het solderen/desolderen.
- Slik geen soldeer in. Eet of drink niet tijdens het solderen.
- Was uw handen grondig nadat u met de soldeerbout hebt gewerkt.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het solderen. Dampen kunnen schadelijk zijn voor uw gezondheid.

5.3 Algemeen

- Het artikel is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Als u nog vragen hebt die niet door dit informatieproduct zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische klantendienst of ander technisch personeel.
- Laat onderhoud, aanpassingen en reparaties alleen uitvoeren door een vakman of in een daartoe bevoegde werkplaats.

5.4 Omgang

- Behandel het product met zorg. Schokken, stoten of zelfs een val van geringe hoogte kunnen het product beschadigen.

5.5 Bedrijfsomgeving

- Plaats het product op een schoon, vlak, niet-brandbaar oppervlak van voldoende grootte.
- Bescherm het product tegen trillingen.
- Houd brandbare of ontvlambare materialen (bijvoorbeeld gordijnen) uit de buurt om brand te voorkomen.
- Gebruik het product altijd op een niet-ontvlambaar en hittebestendig oppervlak.
- Plaats het product niet op waardevol meubilair zonder geschikte bescherming te gebruiken, omdat dit krassen, drukpunten, verkleuring of brandplekken kan veroorzaken.
- Zorg dat er voldoende verlichting is.
- Houd uw werkomgeving schoon en netjes.
- Stel het product niet aan mechanische spanning bloot.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, sterke schokken, brandbare gassen, stoom en oplosmiddelen.
- Bescherm het product tegen hoge luchtvochtigheid en vocht.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht.

5.6 Bediening

- Neem contact op met een deskundige wanneer u twijfelt over de werking, veiligheid of verbinding van het product.
- Als het product niet langer veilig gebruikt kan worden, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Probeer het product NIET zelf te repareren. Veilig gebruik kan niet langer worden gegarandeerd als het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet meer naar behoren werkt,
 - gedurende een langere periode onder slechte omstandigheden is opgeslagen of
 - onderhevig is geweest aan ernstige transportbelasting.

5.7 Stroomkabel



Modificeer of repareer geen onderdelen van de netvoeding, inclusief netstekkers, netsnoeren en voedingskabel. Gebruik geen beschadigde onderdelen. Risico op een fatale elektrische schok!

- Het stopcontact dient zich in de buurt van het apparaat te bevinden en goed toegankelijk te zijn.
- U mag nooit met natte handen de stekker in het stopcontact steken of eruit trekken.
- Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Trek de stekker altijd aan de daarvoor bestemde grepen uit het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Haal de stekker bij onweer om veiligheidsredenen uit het stopcontact.
- Zorg dat het netsnoer niet wordt afgekneld, geknikt, door scherpe randen wordt beschadigd of op andere wijze mechanisch wordt belast.
- Vermijd overmatige thermische belasting op het netsnoer door te grote hitte of koude.

- Verander het netsnoer niet. Anders kan het netsnoer worden beschadigd. Een beschadigd netsnoer kan een levensgevaarlijke elektrische schok veroorzaken.
- Raak het netsnoer niet aan wanneer het beschadigingen vertoont.
 - Onderbreek eerst de spanning van het betreffende stopcontact (bijvoorbeeld d.m.v. de zekeringsautomaat) en trek dan voorzichtig de stekker uit het stopcontact.
 - Gebruik het product in geen geval met een beschadigd netsnoer.
- Een beschadigde stroomkabel mag alleen door de fabrikant, een door deze aangewezen werkplaats of een daarvoor gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Zorg ervoor dat kabels niet worden afgekneld, geknikt of beschadigd door scherpe randen.
- Leg kabels altijd zo dat niemand erover kan struikelen of erin verstrikt kan raken. Er bestaat risico op verwondingen.

5.8 Soldeerbout

- Plaats de soldeerbout altijd in de standaard/houder als u deze niet gebruikt.
- Laat de soldeerbout niet onbeheerd achter als deze is ingeschakeld.
- Raak de hete soldeerboutpunt niet aan om brandwonden te voorkomen.
- Houd de soldeerboutpunt altijd uit de buurt van de voedingskabel.
- Schakel de soldeerbout uit als u deze langere tijd niet gebruikt.

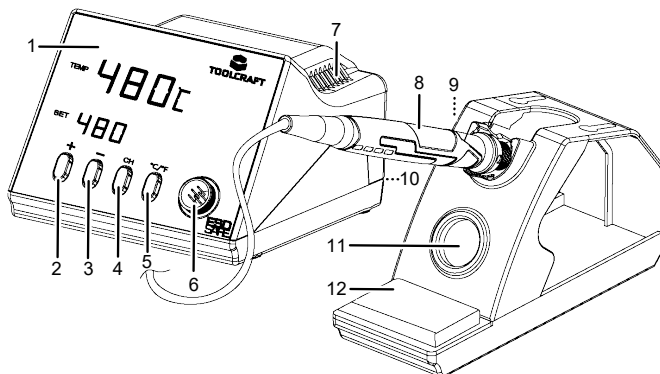
5.9 Accessoires

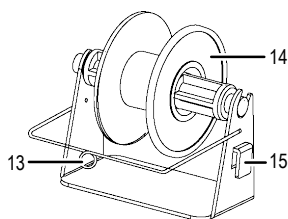
- Accessoires en onderdelen die niet compatibel zijn met het product kunnen het product beschadigen of gevaar veroorzaken. Gebruik alleen de meegeleverde onderdelen en accessoires.

5.10 Vervangingsonderdelen

- Gebruik alleen vervangingsonderdelen die ontworpen zijn voor het product om gevaren te voorkomen.

6 Productoverzicht





	Onderdelen	Beschrijving/functie
1	Display	Huidige en ingestelde temperatuur bekijken
2	+ knop	Verhogen
3	- knop	Verlagen
4	CH-knop	Ingedrukt houden om een vooraf ingestelde temperatuur te programmeren.
5	°C/°F knop	■ Indrukken om eenheden te wijzigen. ■ Ingedrukt houden om temperatuurcompensatie voor kalibreren in te voeren.
6	Kabelingang voor soldeerbout	
7	Ontluchting	Koelopening, niet belemmeren.
8	Soldeerbout	
9	Sleuf	Bevestig de soldeerdraadhouder aan de zijkant van de standaard.
10	AAN(I)/UIT(I)-schakelaar	Aan de achterkant
11	Draadreinigingsbal	
12	Spons	
13	Soldeerdraadgeleider	
14	Soldeerdraadspoelhouder	
15	Vergrendeling	Bevestig de soldeerdraadhouder aan de standaard.

7 Gereed maken voor gebruik

Belangrijk:

Sluit alleen de meegeleverde soldeerbout of een vervangende soldeerbout van hetzelfde type aan.

1. Vergrendel de draadspoelhouder aan de zijkant van de soldeerboutstandaard.
2. Steek (indien nodig) de spons en de draadbal in hun houders op de soldeerboutstandaard.
3. Sluit de soldeerbout aan op de aansluitpoort van de soldeerbout.
4. Plaats de soldeerbout in de soldeerboutstandaard.

8 Gebruik

8.1 Standbymodus

- Het soldeerstation schakelt over naar de standbymodus als de soldeerbout niet gebruikt wordt. Op het display verschijnt "SLP".
- In de standbymodus wordt de temperatuur op 200°C gehouden.

8.2 De soldeerbout bedienen

1. Plaats de soldeerbout in de soldeerboutstandaard.
2. Schakel de hoofdunit in door de aan/uit-schakelaar **I/O** in stand **I** te zetten.
3. Wacht tot de hoofdunit opstart.
 - De soldeerbout wordt heet.
4. De soldeerbout is nu gereed voor gebruik.
 - Pas de temperatuur aan door op +/- te drukken.
5. Schakel na gebruik de hoofdunit uit door de aan/uit-schakelaar **I/O** in stand **O** te zetten.

8.3 Temperatuursnelkoppeling

Druk op de "**CH**" knop als snelkoppeling naar een veelgebruikte temperatuurstelling.

De snelkoppeling instellen:

Voorwaarden:

- ✓ Het product is AAN geschakeld.

1. Houd de "**CH**" knop ingedrukt.
 - Op het display knippert "SET".
 2. Druk op de +/- knoppen om de gewenste temperatuur in te voeren.
 3. Druk op de "**CH**" om de instellingen te bevestigen.
 - "SET" stopt met knipperen op het display.
- De snelkoppeling is nu ingesteld.

8.4 De temperatuur kalibreren

Als de temperatuur van de punt niet hetzelfde is als de werkelijke temperatuur, zoals weergegeven op het display onder "TEMP", dan moet u de temperatuur van de punt compenseren zodat deze overeenkomt.

De temperatuur compenseren:

Voorwaarden:

✓ Het product is AAN geschakeld.

1. Houd de "°C/°F" knop ingedrukt.
→ Op het display verschijnt "P (x)".
2. Druk op de +/- knoppen om de temperatuur te compenseren.
→ Als de temperatuur te hoog is: Druk op "-".
→ Als de temperatuur te laag is: Druk op "+".
3. Druk op de "°C/°F" om de instellingen te bevestigen.
→ "SET" stopt met knipperen op het display.
→ De kalibratie is voltooid.

9 Reiniging

Belangrijk:

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, wrijfalcohol of andere chemische oplossingen. Ze beschadigen de behuizing en kunnen storingen in het product veroorzaken.
- Dompel het product niet in water.

9.1 De hoofdunit reinigen

1. Koppel het product los van de voeding.
2. Laat het product afkoelen tot omgevingstemperatuur.
3. Reinig het product met een droog, pluisvrij doekje.

9.2 De soldeerbout reinigen

1. Koppel het product los van de voeding.
2. Laat het product afkoelen tot omgevingstemperatuur.
3. Reinig het product met een droog, pluisvrij doekje.
4. Verwijder met fijn schuurpapier de oxide van de soldeerboutstift.
5. Veeg de soldeerboutstift schoon met een droge doek.
6. Verwarm de soldeerbout en vertin de soldeerboutstift om oxidatie te voorkomen.

10 Problemen met de soldeerbout oplossen

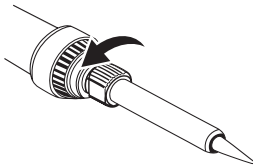
Probleem	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing
TEMP display geeft - - -, weer en flakkert	De soldeerbout is losgekoppeld	Sluit de soldeerbout aan op de aansluitpoort van de soldeerbout.
TEMP display geeft - - -, weer en flakkert	Sensorstoring	Neem contact op met de technische ondersteuning.
TEMP display geeft - - -, weer en flakkert	Verwarmingsstoring	Neem contact op met de technische ondersteuning.

11 Onderhoud

11.1 De soldeerboutstift vervangen

Vervang de soldeerboutstift als deze tekenen van aanzienlijke slijtage vertoont of niet meer goed werkt.

1. Schakel de hoofdunit uit door de aan/uit-schakelaar **I/O** in stand **O** te zetten.
2. Koppel de voedingskabel los van het product.
3. Laat de soldeerbout afkoelen tot kamertemperatuur.
4. Koppel de soldeerbout los van de hoofdunit.
5. Verwijder de soldeerboutstift door deze los te draaien. Zie de afbeelding.
6. Vervang de soldeerboutstift door een nieuwe. Raadpleeg [Reserveonderdelen \[► 46\]](#) voor meer informatie.



11.2 De zekering van de hoofdunit vervangen

De zekering is geïntegreerd in de voedingsaansluiting aan de achterkant van het product.

1. Schakel de hoofdunit uit door de aan/uit-schakelaar **I/O** in stand **O** te zetten.
2. Laat alle onderdelen volledig afkoelen.
3. Koppel de voedingskabel los van het product.
4. Ontgrendel het zekeringscompartiment met een platte schroevendraaier en trek de zekeringhouder eruit.
5. Vervang de zekering door een gelijkwaardige zekering. Raadpleeg hoofdstuk [Technische gegevens](#) ► 46] voor gegevens over zekeringen.

Tip:

Er is een reserve zekeringhouder geïntegreerd in de zekeringhouder.

12 Verwijdering



Alle elektrische en elektronische apparatuur die op de Europese markt wordt gebracht, moet met dit symbool zijn gemarkeerd. Dit symbool geeft aan dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden weggegooid.

Iedere bezitter van oude apparaten is verplicht om oude apparaten gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval af te voeren. Eindgebruikers zijn verplicht oude batterijen en accu's die niet bij het oude apparaat zijn ingesloten, evenals lampen die op een niet-destructieve manier uit het oude toestel kunnen worden verwijderd, van het oude toestel te scheiden alvorens ze in te leveren bij een inzamelpunt.

Distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk verplicht om oude apparatuur **gratis** terug te nemen. Conrad geeft u de volgende gratis inlevermogelijkheden (meer informatie op onze website):

- in onze Conrad-filialen
- in de door Conrad gemaakte inzamelpunten
- in de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsbedrijven of bij de terugnamesystemen die zijn ingericht door fabrikanten en distributeurs in de zin van de ElektroG

Voor het verwijderen van persoonsgegevens op het te verwijderen oude apparaat is de eindgebruiker verantwoordelijk.

Houd er rekening mee dat in landen buiten Duitsland andere verplichtingen kunnen gelden voor het inleveren van oude apparaten en het recyclen van oude apparaten.

13 Technische gegevens

13.1 Hoofdunit

Ingangsspanning	220 - 240 V/AC, 50 Hz
Stroomverbruik	70 W
Beschermingsklasse	I
ESD-veilig	Ja
Temperatuureenheden	°C/°F
Temperatuurnauwkeurigheid	±5 %
Temperatuurstabiliteit	±5 %
Temperatuurbereik	+160 tot +480 °C
Bedrijfsomstandigheden	0 tot +40°C, 20 - 70% RV
Opslagomstandigheden	0 tot +45°C, 10 - 80% RV
Snoerlengte	1,25 m
Afmetingen (B x H x D)	114 x 90 x 157 mm
Gewicht	1,59 kg

13.2 Soldeerbout

Ingang	20 V/DC
Stroomverbruik	70 W
Temperatuurbereik	160 - 480°C, (320 - 896°F)
Opwarmtijd	10 s tot 300°C
Snoerlengte	ong. 1,1 m
Afmetingen (Ø x L)	19 x 220 mm
Gewicht	ong. 90 g

13.3 Soldeerbouthouder

Afmetingen (B x H x D)	60 x 90 x 160 mm
Gewicht	ong. 238 g

13.4 Soldeerdraadspoelhouder

Afmetingen (B x H x D)	78 x 63 x 45 mm
Gewicht	84 g

14 Reserveonderdelen

Ga naar de productpagina op www.conrad.com voor beschikbare reserveonderdelen en accessoires.

(D)

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Copyright by Conrad Electronic SE *3358946_V3_0525_dh_mh_de 36028798962131595-1 I5/O3 en

(GB)

This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method (e.g. photocopying, microfilming or the capture in electronic data processing systems) requires prior written approval from the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication reflects the technical status at the time of printing.

Copyright by Conrad Electronic SE *3358946_V3_0525_dh_mh_en 36028798962131595-2 I5/O3 en

(F)

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright by Conrad Electronic SE *3358946_V3_0525_dh_mh_fr 36028798962131595-3 I5/O3 en

(NL)

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Elke reproductie, ongeacht de methode, bijv. fotokopie, microverfilmung of de registratie in elektronische gegevensverwerkingssystemen, vereist de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

Copyright by Conrad Electronic SE *3358946_V3_0525_dh_mh_nl 36028798962131595-4 I5/O3 en
